



Übersetzen Sie die folgenden Texte ins Arabische:

I. Politische Texte

- „Hättet ihr die Wahl zwischen muslimischer Einwanderung und dem Schutz der liberalen moralischen Werte“, fragte ich zwei junge Freunde von mir, „für was würdet ihr euch entscheiden?“ Die Einwanderer selbst, meinten sie, hätten vielleicht reaktionäre moralische Grundsätze, aber bei ihren Kindern, die heute in Großbritannien, Amerika oder Kontinentaleuropa aufwachsen, sei dies anders. Was meinen Sie selbst dazu?
- Deutsche Medien setzten sich im Kontext der Fußball-WM der Männer kritisch mit der Menschenrechtslage in Katar auseinander. Allerdings sollte man dabei nicht mit dem erhobenen Zeigefinger Probleme ansprechen, sondern das Land differenzierter betrachten, meinte die Abgeordnete der Grünen in einem Interview.

(12 Punkte)

II. wirtschaftliche Texte

- Die EZB hat beschlossen, die Eurozone mit Nachdruck zu inflationieren. Was harmlos als symmetrisches Inflationsziel von 1,9% deklariert wird, soll in den nächsten Jahren die Basis für eine neue Phase der expansiven Geldpolitik schaffen, die noch weit über das hinaus geht, was bislang realisiert wurde. Im Maastrichter Vertrag wurde der EZB das nicht verhandelbare Ziel mitgegeben, für stabile Preise zu sorgen, was eine Inflationsrate von null bedeutet.
- Die Wirtschaft und Amerikas nationale Sicherheit
Die in diesem Dezember vom Weißen Haus veröffentlichte Nationale Sicherheitsstrategie betont die Rolle der Wirtschaft. „Wirtschaftliche Sicherheit ist nationale Sicherheit“, heißt es dort. Somit unterscheidet sie sich von früheren dieser alle vier Jahre durch den Kongress verabschiedeten Strategien.

(12 Punkte)

Viel Erfolg



Beantworten Sie die folgenden Fragen.

- I. 1. Fassen Sie den Inhalt des Textes "Der Kübelreiter" kurz zusammen.
2. Aus welcher Perspektive wird der Text erzählt?
3. Wie gläubig ist der Erzähler? Begründen Sie Ihre Meinung.
3. Wie kann der Text gedeutet werden?
4. Welche Lehre wird durch den Text vermittelt?

(16 Punkte)

- II. Schreiben Sie die folgenden Aussagen in Ihr Antwortheft und markieren Sie sie als richtig oder falsch. Falsche Aussagen sind auch noch zu korrigieren.

1. Ein neutraler Erzähler tritt hinter die Figuren und das Geschehen zurück, kann jedoch ab und zu Erklärungen abgeben, da er über Anlass und Zweck des Erzählens bescheid weiß.
2. Man spricht von chronologischem Erzählen, wenn die natürliche Abfolge der Ereignisse der Handlung beachtet wird.
3. Rückblenden dienen dazu, auf ein Geschehen zu verwiesen, das sich in der Zukunft befindet.
4. Wenn die Figur durch den Handlungsgang charakterisiert wird, dann ist die Rede von "direkter Charakterisierung".
5. Die innere Charakterisierung beschreibt die Beziehungen zu anderen Figuren.
6. Die Beschreibung von Raum gibt dem Leser ein Bild des Schauplatzes der Handlung, ohne die Erwartungen der Leser an die bevorstehende Handlung zu beeinflussen.
7. Erzählergegenwart und Handlungsvergangenheit beziehen sich auf den gleichen Moment.
8. Als Handlung bezeichnet man das, was das erzählte Geschehen weiterbringt. Deshalb gehört zur Handlung alles, was der Erzähler sagt.

(16 Punkte)

Viel Erfolg



Die Prüfung besteht insgesamt aus 4 Fragen in 2 Seiten.

الامتحان مكون من أربعة أسئلة ومطبوع في صفتين.

Teil 1: Aufsatz

I. Erklären Sie bitte die Fehler in diesem E-Mail und korrigieren Sie sie in dem nachgegebenen Muster! (30 Min.) (5 Noten)

An: Prof. Dr. Martin Zimmermann

Kopie:

Betreff: Dringend

Lieber Zimmermann,
Anbei erhalten Sie meine Bewerbung für Ihre ausgeschriebene Stelle als Key Account Manager. Warum ich die Stelle Optimal ausfüllen kann und Ihrem Unternehmen durch meine Erfahrung im Vertrieb und der Kundenbetreuung zahlreiche Vorteile biete, entnehmen Sie bitte meinen ausführlichen und angehängten Bewerbungsunterlagen.

Ich freue mich auf ein persönliches Vorstellungsgespräch.

Mona ALmasry
Studentin
Kairo, Ägypten
Sosasosa@yahoo.com

Nr.	Der Fehler	Ihr Kommentar
1.		
2.		

II. In ihrem beruflichen kommenden Leben brauchen Sie bei einer Bewerbung einen guten Eindruck zu geben.

Formulieren Sie bitte Lebenslauf mit einem Decknamen!

(40 Min.) (7 Noten)

III. Füllen Sie bitte die Lücken in den folgenden Sätzen!

(30 Min.) (10 Noten)

1. Zu den besonderen Kenntnissen im Lebenslauf gehören, und u.a.
2. Zu den optionalen Angaben im Lebenslauf gehören:,,
3. In der in einer E-Mail schreibt man das Thema der Nachricht.
4. Im in der E-Mail kann man Dokumente hinzufügen.
5. In der sammelt man seine über das Thema und notiert sie in
6. Im kommentiert der Leser einen Artikel, bestimmte Abschnitte oder Meinungen.
7. Der Leserbrief zeigt eine oder Reaktion auf einen veröffentlichten Beitrag.

Punktzahlen: 1. Frage: 5 Noten

2. Frage: 7 Noten

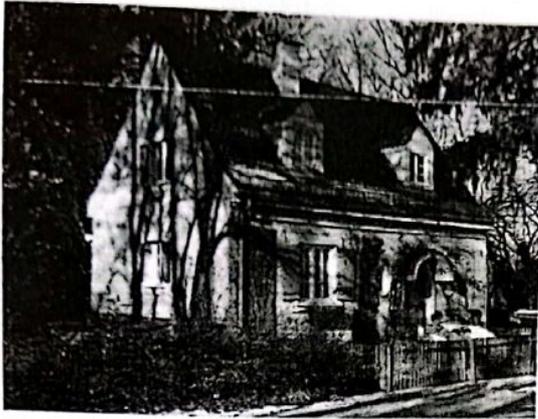
3. Frage: 10 Noten

4. Frage: 10 Noten

Insgesamt: 32 Noten

- 1 -

Die Alten-WG



- 1 Eine alte Villa in Göttingen, elf Frauen zwischen 65 und 91 Jahren und ein mutiges Projekt: die Alten-WG, in der die Frauen als Untermieterinnen für sich und alles andere selbst verantwortlich sind. Jede beginnt den Tag, wann sie möchte und wie sie möchte. Feste Zeiten gibt es nicht in dieser WG.
- 5 „Die WG ist wie ein lebendiges Wesen“, sagen die Frauen. Sie verändert sich ständig. Als einzigen festen gemeinsamen Termin gibt es die wöchentliche
- 10 Sitzung. Hier werden die Konflikte ausgetragen, die beim Zusammenleben entstehen, hier wird über neue Bewohner abgestimmt und hier werden auch die Regeln des gemeinsamen Lebens festgelegt – oder auch verändert. Jede Frau hat eine Aufgabe, so
- 15 dass alle Verantwortung übernehmen. Eine ist für den Garten verantwortlich, eine für die WG-Kasse, aus der beispielsweise die gemeinsame Putzfrau bezahlt wird. Eine kümmert sich um die zwei kleinen Gästewohnungen, die an Verwandte vermietet werden. Eine ist für das Schließen von Fenstern und
- 20 Türen zuständig. „Die kleinen Pflichten sind das

Rückgrat der WG“, sagt Waltraud Klar, und sie zwingen jede einzelne Bewohnerin, sich nicht hängen zu lassen. Je mehr wir zu tun haben, desto besser geht es uns, sowohl körperlich als auch seelisch. 25

Kontakte nach Sympathie

Die sozialen Kontakte entwickeln sich nach Sympathie, manche engen Freundschaften sind so entstanden. Daneben gibt es jedoch feste Verantwortlichkeiten, die so genannten „Patenschaften“. Jede 30

Mitbewohnerin hat die Patenschaft für eine oder zwei Menschen weiter in der WG bleiben können. Die „Patin“ kümmert sich also im Krankheitsfall um ihr „Pa-

25 tenkind“, holt den Arzt oder kauft ein. Waltraud Klar ist 79, sie zog vor zwei Jahren in die WG und hat mit Freude das „Gartenamt“ übernom-

men. Abends ist sie für das Schließen aller Türen und Fenster zuständig. „Mit 30 Jahren hätte ich nicht in einer WG wohnen können, das wäre für mich zu eng gewesen. Im Alter wollte ich nicht allein sein, aber mit meiner Tochter hätte ich nicht leben können, die wohnt 500

35 Kilometer von hier und ich wollte in der Gegend bleiben. Jetzt bin ich froh, andere Menschen in der Nähe zu haben.“

30 Zurzeit ist ein Zimmer frei, es wird bald vom nächsten Senioren bezogen – einem Mann! 55



Haben Sie den Text gut durchgelesen? Denn beantworten Sie bitte die folgenden Fragen!

1. Was verstehen Sie unter „Die alten-WG“?
2. Wem gehört das Haus?
3. Sind Besuche von Verwandten möglich?
4. Dürfen Männer in dieser Alten-WG wohnen?

II. Ergänzen Sie bitte die folgenden Lücken!

Bewohnerin • Patin • Freundschaften • 30 Jahren • Alten-WG • Alter

1. Es gibt viele _____ zwischen den Bewohnerinnen.
2. Jede _____ ist für eine andere Mitbewohnerin verantwortlich.
3. Die _____ sorgt für ihre Bewohnerin, wenn diese krank ist.
4. Frau Klar lebt seit 2 Jahren in der _____.
5. Mit _____ konnte sie sich nicht vorstellen, so zu wohnen.
6. Im _____ findet sie es toll, mit anderen Menschen zusammenzuleben.

Punktzahlen: 1. Frage: 5 Noten 2. Frage: 7 Noten 3. Frage: 10 Noten 4. Frage: 10 Noten
Insgesamt: 32 Noten



Beantworten Sie die folgenden Fragen.

- I. 1. Gehen Sie auf Entstehung, Bedeutung und Rolle der Sprachgesellschaften in der ersten Hälfte des 18. Jahrhunderts kurz ein.
2. Erklären Sie, in welchem Verhältnis Pietismus und Aufklärung zueinanderstanden?
3. Was verstehen Sie unter den Begriffen: Idyllen, Staatsroman und Emblem

(9 Punkte)

- II. Schreiben Sie die folgenden Aussagen in Ihr Antwortheft und markieren Sie sie als richtig oder falsch. Falsche Aussagen sind auch noch zu korrigieren.

1. Der Schelmenroman spielt unter den obertsen Gesellschaftsschichten.
2. Die Anhänger des Göttinger Hains wollten die deutsche Literatur vom französischen Vorbild abhängig machen und religiöse, patriotische und sittliche Ideale in der Dichtung betonen.
3. Die Idyllen beschreiben in Prosa oder in Versen das heitere, ländliche Leben.
4. Die Strenge des Pietismus und der frühen Aufklärung wurde durch die graziösen Formen des Rokoko fortgesetzt.
5. Christoph Martin Wieland ist der bekannteste deutsche Dichter des Barocks.
6. In der Literatur des Pietismus stand nur das religiöse Leben im Vordergrund.
7. In der Literatur der Aufklärung war die Ausbildung von Verstand und Vernunft das Wichtigste, obwohl sie von pädagogischen Bemühungen nicht geprägt war.

(7 Punkte)

Viel Erfolg



Übersetzen Sie bitte die folgenden Texte ins Deutsche!

(12 Punkte)

I.

A.

البيئة والاقتصاد

البيئة هي المكان الذي يعيش فيه الإنسان، وتتكون من التربة والماء والهواء والبشر، أي هي محيط الإنسان الحيوي .
لذا يجب علينا أن نحافظ عليها ولا نلوثها. ويحذر العلماء من أنه في حالة عدم اتخاذ إجراءات فإن الاحتباس
الحراري قد يؤدي إلى موجات حرارية مدمرة، وارتفاع مستويات البحار وفقدان بعض أنواع النباتات والحيوانات.

B.

تغير المناخ وإنشاء صندوق للخسائر والأضرار

اتفقت الدول المشاركة في مؤتمر الأمم المتحدة المعني بالمناخ (كوب27)، وعددها يقرب من 200، على إنشاء
صندوق "للخسائر والأضرار" لدعم الدول الفقيرة المتضررة من تغير المناخ. ويضع الاتفاق حدا لمقاومة أبدتها
الدول الغنية، التي تسببت انبعاثاتها في تغير المناخ على مدى عقود لإنشاء صندوق من هذا القبيل.

II.

(12 Punkte)

A.

صندوق النقد الدولي منظمة دولية اقتصادية، لها دور سياسي واضح وكبير، وتتصف بأنها منظمة خاصة بتصحيح
المسارات الاقتصادية للدول. انشأ عام 1947 للإشراف على الجوانب النقدية للمدفوعات الدولية، ولتحقيق استقرار
اسعار العملات وعدم تعددها، وإلغاء الرقابة على الصرف بغرض تشجيع التبادل الدولي وكذلك منح الدول
والحكومات القروض اللازمة للإصلاح الإقتصادي، ومقره نيويورك.

B.

1. الرقمنة

2. مكاتب استشارية عالمية متخصصة

3. دورة نمو وتوزيع الثروة

4. وحدة الطاقة والبنية التحتية

5. فرض حد أقصى لسعر النفط

6. الاحتياطي واستغلال الأرباح

Viel Erfolg!